

Le presenti Condizioni Generali di Acquisto si applicano ad ogni ordine di acquisto emesso dalla CARBOSINT S.p.A.

Il Fornitore darà accettazione integrale delle presenti Condizioni Generali di Acquisto restituendo copia controfirmata, si riterranno comunque accettate trascorsi sette (7) giorni dalla data dell'ordine.

1) ORDINE DI ACQUISTO

Gli ordini di acquisto emessi dall'Acquirente faranno riferimento alle presenti Condizioni Generali di Acquisto e dovranno indicare il numero d'ordine, i beni ordinati e le relative quantità, prezzi, termini di pagamento, il destinatario ed altre istruzioni per la spedizione. Il Fornitore si impegna ad accettarli se essi sono in accordo con le presenti Condizioni Generali di Acquisto.

Ogni ordine di acquisto si ritiene accettato dal Fornitore quando perviene all'Acquirente la "conferma d'ordine" allegata all'ordine emesso dall'Acquirente firmata e rispedita da parte del Fornitore.

L'Acquirente ha diritto di considerare l'ordine come accettato dal Fornitore se tale accettazione non giunge all'Acquirente entro 15 giorni dalla data dell'ordine di acquisto.

Condizioni contrattuali differenti dalle presenti, che vengano allegate o aggiunte o modificate dal Fornitore, ovvero cui la conferma d'ordine faccia riferimento, non avranno alcun valore, se non espressamente e specificatamente accettate per iscritto dall'Acquirente.

Niente in queste Condizioni Generali di Acquisto potrà essere inteso come un impegno di acquisto dell'Acquirente ad eccezione dei predetti specifici contratti di compravendita risultanti da ordini di acquisto dell'Acquirente.

2) PREZZI

I prezzi, le modalità di pagamento e di resa indicati nell'ordine sono fissi nei termini indicati nell'ordine stesso.

Eventuali aumenti di prezzo dovuti a modifiche costruttive devono essere concordate per iscritto con l'acquirente.

I prezzi si intendono inclusivi di imballo per la spedizione secondo le istruzioni dell'Acquirente: per i costi di trasporto e assicurazione si fa rinvio all'ordine.

Il Fornitore dichiara e garantisce che i prezzi applicati sono non superiori a quelli da esso praticati a terzi che acquistano beni similari in quantità comparabili ed a condizioni simili a quelli qui previsti.

Il Fornitore non offrirà prezzi inferiori a quelli offerti all'Acquirente a nessun terzo per il prodotto o per i beni simili.

In caso contrario si impegna ad offrire detti beni all'Acquirente a prezzi e condizioni analoghe a quelle offerte a tali terzi.

3) FATTURAZIONE

Le fatture relative ai prodotti oggetto dell'ordine di Acquisto saranno emesse dal Fornitore con data non anteriore alla data di consegna dei Beni relativi e faranno riferimento al numero d'ordine, alla posizione d'ordine, alla descrizione della merce.

I Documenti di Trasporto merce (D.D.T.), se necessarie, dovranno portare indicato il numero dell'ordine cui si riferiscono: in caso contrario l'Acquirente avrà il diritto di non accettare la consegna della merce.

4) PASSAGGIO DI PROPRIETA'

Il diritto di proprietà e il rischio relativo ad ogni prodotto acquistato passerà dal Fornitore all'Acquirente quando tale prodotto sia consegnato in accordo stabilito al punto 6.

5) AFFIDABILITA', QUALITA', GARANZIA

NOTA: I requisiti di qualità sono specificati nel documento M014Q allegato

Senza pregiudizio per ogni altro rimedio dell'Acquirente, il Fornitore garantisce inoltre che la sua proprietà del prodotto è piena ed il trasferimento di essa all'Acquirente è legittimo, il prodotto sarà consegnato libero da ogni pegno, ipoteca ed ogni altro diritto di garanzia personale, o reale, o riservato dominio, eccetto per quanto diversamente concordato per iscritto tra le parti.

Il Fornitore garantisce, per la durata sotto specificata, il rimpiazzo o la riparazione gratuiti presso l'Acquirente o il Cliente di esso per ogni prodotto trovato difettoso durante il periodo di garanzia.

Inoltre, qualora i prodotti venduti siano impiegati in processi produttivi dall'Acquirente, il fornitore garantirà anche il rimpiazzo degli scarti operati dall'Acquirente, che risultino non dovuti al processo di produzione dell'Acquirente stesso. Questa garanzia durerà per diciotto (18) mesi dalla data di consegna, salvo patto contrario scritto.

Il prodotto difettoso sarà rinviato al Fornitore a sue spese, oppure sarà riparato dal Fornitore a sue spese, oppure sarà riparato dall'Acquirente, a opzione dell'Acquirente e a spese del Fornitore.

In deroga alle disposizioni di legge i difetti beneficiano della garanzia purché denunciati al Fornitore non oltre quaranta (40) giorni lavorativi dalla scoperta del difetto.

Le unità sostituite o riparate ricadranno a loro volta sotto lo stesso termine di garanzia.

Le disposizioni del presente articolo sono senza pregiudizio per gli altri rimedi previsti dalla legge a favore dell'Acquirente.

La presente disposizione sopravvive alla cessazione del contratto per qualsiasi causa.

L'Acquirente potrà cancellare, senza responsabilità o ulteriori conseguenze, ogni ordine di acquisto già emesso relativo a prodotti che non soddisfano gli standard di qualità del Acquirente.

Nel caso in cui l'Acquirente fosse convenuta in giudizio, per responsabilità civile (compresa la "Product Liability") o contrattuale, o le fosse contestata la violazione di prescrizioni legali (sicurezza, inquinamento, ecc.) in conseguenza delle difettosità, non conformità, o non affidabilità dei particolari forniti, il Fornitore sarà obbligato a tenere l'Acquirente indenne ed a risarcire i danni eventualmente subiti dalla medesima o dai suoi Clienti, in conseguenza della difettosità inerente il particolare fornito.

Pertanto il Fornitore è tenuto a stipulare opportuna polizza assicurativa.

Il fornitore si obbliga ad effettuare e/o fare effettuare, con i mezzi e i processi produttivi e di controllo idonei, tutte le prove e/o i controlli necessari a stabilire il livello qualitativo del particolare fornito, nonché la sua conformità alle prescrizioni legali.

6) CONSEGNE

Modalità di consegna.

La consegna si intende "a destino" salvo quanto diversamente stabilito nell'ordine. Tutti i prodotti ordinati dall'Acquirente saranno consegnati in accordo con le date e le località di consegna specificate nell'ordine di acquisto.

I termini convenuti per la consegna sono tassativi. Sono perciò da escludersi, oltre a ritardi, anche gli anticipi rispetto alle date di consegna concordate a meno che ciò sia richiesto dall'Acquirente.

The present General Purchase Conditions apply to every purchase order made by CARBOSINT S.p.A.

The Supplier shall agree in full to the present General Purchase Conditions by returning a signed copy, otherwise it is anyway accepted after seven (7) days from date of order.

1) PURCHASE ORDER

Purchase orders made by the Purchaser refer to the General Purchase Conditions and must include the order number, the goods ordered and relative quantity, prices, terms of payment, addressee and other delivery instructions.

The Supplier is obliged to accept them if they are in accordance with the present General Purchase Conditions.

Every purchase order shall be considered to be accepted by the Supplier when the Purchaser receives "order confirmation" attached to the order issued by the Purchaser signed and returned by the Supplier.

The Purchaser has the right to consider the order as accepted by the Supplier if the acceptance is not received by the Purchaser within 15 days of the date of the purchase order.

Contractual conditions other than the present, which shall be attached or added or modified by the Supplier, that is which the order confirmation refers to, shall have no value, if not expressly and specifically accepted in writing by the Purchaser.

Nothing in these General Purchase Conditions may be taken to be a commitment to purchase by the Purchaser with the exception of pre-defined specific transaction contracts resulting from purchase orders made by the Purchaser.

2) PRICES

Prices, method of payment and returns shown in the order are determined in each individual order.

Any increase in price due to construction modifications must be agreed upon in writing with the Purchaser.

Prices are to be inclusive of packing for delivery according to Purchaser instructions: for transport and insurance costs, the order is to be referred to.

The Supplier declares and guarantees that the prices in force are not greater than those offered to third parties purchasing similar goods in comparable quantities and under conditions similar to the present.

The Supplier shall not offer lower prices than those offered to the Purchaser to any third party for similar product or goods.

If this is not the case, the Supplier is obliged to offer the said goods to the Purchaser at prices and under conditions analogous to those offered to third parties.

3) INVOICING

Invoicing relating to the products in the purchase order shall be issued by the Supplier dated not before the date of delivery of the goods, and shall refer to the order number, state of the order, and to the description of goods.

The transport documentation (delivery note), if necessary, shall show the order number to which it refers: if this is not the case the Purchaser shall have the right of non acceptance of the delivery of goods.

4) TRANSFER OF PROPERTY

The right of property and the relative risk of each product purchased shall pass from the Supplier to the Purchaser when said product is delivered in accordance with that established under point 6.

5) RELIABILITY, QUALITY, GUARANTEE

NOTE: As far as it concerns the quality requirements please refer to M014Q annexed.

Without prejudice to any other redress of the Purchaser, the Supplier also guarantees that its ownership of the product is full and the transfer of the same to the Purchaser is legitimate, the product will be delivered free from any pledge, mortgage or any other right of guarantee be it personal, real or reserved domain, excepting that otherwise agreed in writing between the parties.

The Supplier guarantees, for the duration specified below, the replacement or the repair free of charge at the premises of the Purchaser or its Client of any product to be found defective during the guarantee period.

Also, whenever the product supplied is used in production processes by the Purchaser, the Supplier shall also guarantee the replacement of the waste produced by the Purchaser, not resulting from the Purchaser production processes. This guarantee shall last for eighteen (18) months from the delivery date, unless otherwise agreed in writing.

The defective product shall be returned to the Supplier at the expense of the same, shall be repaired by the Supplier at its own expense, or shall be repaired by the Purchaser at the choice of the Purchaser and at the expense of the Supplier.

Derogating legal provision, any defects are covered by the guarantee when reported to the Supplier not more than forty (40) working days after the discovery of the defect.

Substituted or repaired units are, in turn, subject to the same terms of guarantee.

The requirements of the present article are without prejudice to other redress provided by the law in favour of the Purchaser. The present requirements continue after the cessation of the contract for whatever cause. The Purchaser may cancel, without responsibility or other consequence, any purchase order already issued relating to products which do not satisfy the quality standards of the Purchaser.

In the case of the Purchaser being summoned for civil or contractual responsibility (including "Product Liability"), or in the case of violation of legal requirements being contested (safety, pollution, etc) as a consequence of fault, non-conformity or unreliability of goods supplied, the Supplier is obliged to indemnify the Purchaser and to compensate for any damages suffered by the Purchaser or by Clients of the Purchaser as a consequence of the inherent defects of the goods supplied.

Therefore, the Supplier is obliged to have a suitable insurance policy.

The Supplier is obliged to carry out and/or have carried out, with suitable means, production and control processes, all tests and/or checks necessary to achieve the quality level of the goods supplied, as well as conformity with legal requirements.

The requirements of the present article are without prejudice to other redress provided by the law in favour of the Purchaser. The present requirements continue after the cessation of the contract for whatever cause. The Purchaser may cancel, without responsibility or other consequence, any purchase order already issued relating to products which do not satisfy the quality standards of the Purchaser.

In the case of the Purchaser being summoned for civil or contractual responsibility (including "Product Liability"), or in the case of violation of legal requirements being contested (safety, pollution, etc) as a consequence of fault, non-conformity or unreliability of goods supplied, the Supplier is obliged to indemnify the Purchaser and to compensate for any damages suffered by the Purchaser or by Clients of the Purchaser as a consequence of the inherent defects of the goods supplied.

Therefore, the Supplier is obliged to have a suitable insurance policy.

The Supplier is obliged to carry out and/or have carried out, with suitable means, production and control processes, all tests and/or checks necessary to achieve the quality level of the goods supplied, as well as conformity with legal requirements.

6) DELIVERY

Method of delivery. Delivery refers to "at destiny" unless otherwise detailed in the order. All products ordered by the Purchaser shall be delivered in accordance with the date and the location of delivery specified in the purchase order.

The terms agreed for the delivery are compulsory. And therefore preclude, as well as delays, early delivery with regard to the delivery date unless agreed upon at the request of the Purchaser.

6a) RITARDI O ANTICIPI NELLE CONSEGNE

Fermo restando ogni altro diritto dell'Acquirente al risarcimento dei danni ed ogni altro rimedio, nel caso in cui il Fornitore ritardi la consegna di qualunque unità di prodotti ordinata rispetto ai termini previsti nell'ordine di acquisto, l'Acquirente avrà il diritto, di cancellare l'ordine in tutto o in parte.

L'Acquirente potrà rinviare al Fornitore, a spese del Fornitore stesso, ogni unità di prodotto consegnato con più di sette (7) giorni in anticipo rispetto alla data di consegna specificata nell'ordine di acquisto e tale prodotto si intenderà non consegnato o in alternativa, l'Acquirente potrà addebitare al Fornitore le spese di magazzinaggio originate dalla consegna anticipata. La responsabilità del Fornitore sarà esclusa solo in caso di eventi di forza maggiore. Per forza maggiore si intende qualsiasi evento che non può essere evitato o controllato dalle parti.

Tali eventi includono fenomeni naturali fuori da ogni possibilità di previsione o di controllo, atti od omissioni di autorità governative, adempimenti di leggi, regolamenti ordini legittimamente impartiti da autorità governative, inondazioni, tempeste, terremoti, incendi, guerre anche civili, insurrezioni, accidenti, sommosse popolari, atti di forza ostili o nemiche, sabotaggi, invasioni, restrizioni sanitarie, scioperi con picchettaggi, embarghi.

6b) RIPROGRAMMAZIONE

L'Acquirente avrà il diritto di riprogrammare senza oneri aggiunti la destinazione e/o data di consegna dei prodotti dandone comunicazione scritta al Fornitore con trenta (30) giorni di preavviso rispetto alla data di consegna prevista nell'ordine e per un tempo non superiore a novanta (90) giorni.

Il fornitore si impegna altresì a consegnare su richiesta scritta dell'Acquirente, quantitativi di prodotto inferiori o superiori alle quantità previste negli ordini emessi, purché tale richiesta pervenga entro trenta (30) giorni dalla prima data di consegna indicata nell'ordine.

I suddetti limiti di tempo non si applicano nel caso di riprogrammazione richiesta dall'Acquirente e dovuta a causa di forza maggiore o inadempienza del Fornitore.

7) PROPRIETA' INDUSTRIALE E INTELLETTUALE

Il Fornitore garantisce che il prodotto e la relativa documentazione forniti all'Acquirente in base all'ordine di acquisto emesso non violino nessun brevetto, diritto di autore o altro diritto di proprietà intellettuale o industriale di terzi e che nessuna azione legale per contraffazione di tale diritto e/o brevetti è pendente davanti a qualsiasi giudice e relativa al prodotto ordinato o alla sua documentazione;

inoltre il Fornitore manterrà l'Acquirente indenne da qualsiasi danno ad esso derivato da rivendicazioni di terzi asserenti tale contraffazione o violazione.

Le disposizioni di cui al presente articolo sopravvivranno ad ogni cancellazione dell'ordine/i di acquisto e alla cessazione delle presenti Condizioni Generali.

L'Acquirente avrà diritto gratuito di utilizzare la documentazione del prodotto, riprodurla, tradurla e modificarla per inserirla nei propri manuali d'uso e documentazione.

8) RISERVATEZZA

In tutti i casi in cui l'Acquirente, per lo sviluppo/esecuzione di componenti, metta a disposizione del Fornitore del materiale tecnico (dovendosi intendere con questo termine ogni tipo di informazione o documentazione tecnica e tecnologica nonché i modelli ed i campioni), il fornitore sarà tenuto al rispetto delle norme sotto riportate.

Il materiale tecnico fornito dall'Acquirente, sarà considerato da Fornitore come proprietà esclusiva dell'Acquirente.

Pertanto il Fornitore si impegna a non consegnare o divulgare a terzi di tale materiale al fine di tutelare la riservatezza e a concedere l'accesso a tale materiale solo alle persone che abbiano effettiva necessità per la realizzazione dello scopo per cui il materiale è stato consegnato dall'Acquirente.

Resta comunque inteso che il Fornitore sarà responsabile per ogni atto di divulgazione a terzi di tale materiale non autorizzata dall'Acquirente, compiuta ad opera dei dipendenti, collaboratori o consulenti di cui il Fornitore si avvale.

Il fornitore si impegna a non duplicare il materiale fornito e a riconsegnarlo, senza trattenere copie o elaborazioni all'Acquirente dietro sua richiesta.

Le previsioni di questo articolo si applicano anche alle informazioni di carattere societario che possano riguardare la società Carbosint s.p.a. delle quali il Fornitore sia venuto a conoscenza durante il rapporto di fornitura.

Gli obblighi del presente articolo sopravvivono alla cessazione del rapporto di fornitura.

9) VALIDITA' DELLE CONDIZIONI E CASI DI CANCELLAZIONE DELL'ORDINE

Le presenti Condizioni sono efficaci dalla data in cui l'accettazione giunge a conoscenza dell'Acquirente.

Ogni ordine di acquisto e le presenti Condizioni potranno essere cancellati, in tutto, o in parte dall'Acquirente, mediante una notifica scritta al Fornitore nel caso in cui il Fornitore:

a) sia soggetto ad una procedura di fallimento, di amministrazione controllata o altre procedure concorsuali o divenga in ogni caso insolvente o inabile a gestire correttamente i propri affari;

b) non adempia a un proprio obbligo contrattuale derivante dall'ordine di acquisto e relativo a consegne, trasferimento delle proprietà, garanzie, confidenzialità o altri casi previsti dalla legge o dal contratto e non abbia posto rimedio a tale adempimento nei quindici (15) giorni successivi al ricevimento della contestazione scritta inviata dall'Acquirente.

Inoltre l'Acquirente potrà recedere dal presente contratto senza nulla dovere per il recesso, previa notifica scritta al Fornitore in caso di fusione o incorporazione in un'altra società o ente o in caso di sostanziali cambiamenti nel controllo societario del Fornitore. Alla cessazione delle presenti Condizioni Generali o dei singoli ordini per qualunque causa, i diritti e doveri di entrambe le parti avranno termine ad eccezione di quelli per i quali è espressamente previsto nell'ordine o nelle presenti condizioni che sopravvivono. Le disposizioni relative alla cancellazione dell'ordine ed all'adempimento dello stesso, non costituiranno una rinuncia dell'Acquirente o una sostituzione ad ogni rimedio a tale cancellazione che comunque sia per esso disponibile

10) LEGGE APPLICABILE E FORO COMPETENTE

Ogni controversia relativa alle presenti Condizioni Generali di Acquisto e agli ordini che vi fanno riferimento è soggetta alla legge del paese dell'Acquirente. Il foro competente è quello della sede dell'Acquirente, salva la facoltà per quest'ultimo di adire ogni altro foro competente per legge.

L'Acquirente _____

Firma di accettazione del Fornitore

6a) EARLY OR LATE DELIVERY

The Purchaser retains the right to compensation for damages and any other redress, in the case of late delivery by the Supplier of any unit of product ordered under the provisions of the purchase order, the Purchaser shall have the right to cancel the order in full or in part.

The Purchaser may return to the Supplier, at the expense of the same Supplier, any unit of product delivered more than seven (7) days before the delivery date specified in the purchase order and such product shall be considered to be undelivered or, alternatively, the Purchaser may charge the Supplier for storage costs arising from early delivery. The responsibility of the Supplier will be excluded only in the case of force major. Force major is considered to be any event which cannot be avoided or controlled by either of the parties.

Such events include natural phenomena which are impossible to predict or control, acts or omissions on the part of the governing authority, fulfilment of laws, regulations legal orders laid down by the governing authority, floods, storms, earthquakes, fires, war including civil, insurrections, accidents, popular uprisings, acts by hostile or enemy forces, sabotage, invasions, medical restrictions, industrial action with picketing and embargoes.

6b) RESCHEDULING

The Purchaser shall have the right to reschedule, without additional expense, the destination and/or the date of delivery of products with written communication to the Supplier with thirty (30) days notice with regard to the delivery date given in the order and for a period not greater than ninety (90) days.

The Supplier is also obliged to deliver, upon written request from the Purchaser, quantity of product less than or greater than the quantities given in the issued orders, if such requests are made within thirty days of the first delivery date given in the order.

The above time limits are not applied in the case of rescheduling requested by the Purchaser due to force majeure or non fulfilment by the Supplier.

7) INDUSTRIAL AND INTELLECTUAL PROPERTY

The Supplier guarantees that the product and the relevant documentation supplied to the Purchaser based on the purchase order issued does not violate any patent, right of authorship or other intellectual or industrial property right of third parties and that no legal action for contravention of such right and/or patent is pending before any judge, and that with regard to the product ordered or its documentation; the Supplier also indemnifies the Purchaser from any damages derived from claims by third parties for contravention or violation.

The provisions of the present article remain after cancellation of orders/purchases and on cessation of the present General Conditions.

The Purchaser shall have the right to use, to reproduce, to translate and to modify product documentation for insertion in its own manuals and documentation.

8) CONFIDENTIALITY

In all cases in which the Purchaser, for the development/implementation of components, furnishes the Supplier with technical material (defined as any type of technical information or documentation as well as models and samples), the Supplier shall comply with the regulations detailed below.

Technical material supplied by the Purchaser shall be considered to be the exclusive property of the Purchaser by the Supplier. Consequently the Supplier is obliged not to send or divulge such material to third parties so as to protect confidentiality, and to grant access to such materials only to persons with an effective need of such material for the purposes for which said material was supplied by the Purchaser.

It remains understood that the Supplier is responsible for any act of divulgence to third parties of material not authorised by the Purchaser, including actions of employees, associates or consultants used by the Supplier.

The Supplier is obliged not to duplicate material provided and to return said material, without retaining copies or formulations on request of the Purchaser.

The requirements of the present article also apply to information of a corporate nature which may regard Carbosint spa., which has come to the knowledge of the Supplier during the supply association.

The obligations of the present article remain after the cessation of the supply association.

9) VALIDITY OF CONDITIONS AND CASES OF ORDER CANCELLATION

The present conditions come into force from the date on which their acceptance comes to the knowledge of the Purchaser. Any purchase order and the present conditions may be cancelled, in whole or in part, by the Purchaser, by written notification to the Supplier, in the case of the Supplier:

a) being subject to bankruptcy proceedings, controlled administration or other such procedures or becoming in any case insolvent or unable to manage its own business affairs correctly;

b) failing to fulfil its contractual obligations arising from the purchase order and relating to delivery, transfer of property, guarantees, confidentiality or other cases provided for by law or by contract and not having resolved the non-fulfilment of such obligations within fifteen (15) days of the receipt of written notification from the Purchaser.

Furthermore the Purchaser may withdraw from the present contract without any withdrawal penalty, with previous written notice to the Supplier, in the case of merger or take-over by another company or enterprise or in the case of substantial changes in the corporate control of the Supplier.

Upon cessation of the present General Conditions or of single orders for whatever cause, the rights and obligations of both parties shall terminate with the exception of those for which it is expressly stated in the order or in the present conditions that the rights and obligations remain in force.

The requirements relating to cancellation of orders and fulfilment of the same do not constitute a waiver by the Purchaser or a substitution of any redress for such cancellation that may however be available for the same.

10) APPLICABLE LAWS AND PLACE OF JURISDICTION

Any disagreement regarding the present General Purchase Conditions and the orders which it refers to is subject to the law in force in the country of the Purchaser.

The place of jurisdiction is that local to the premises of the Purchaser, or any other legally acceptable alternative place of jurisdiction as decided by the Purchaser.

The Purchaser _____

Acceptance signature of the Supplier